EARC15-G

AUTO-REWIND CABLE REEL (15 m)
ENROULEUR RÉTRACTABLE (15 m)
HALFAUTOMATISCHE HASPEL (15 m)
ENROLLACABLES RETRÁCTIL (15 m)
AUTOMATIK-KABELTROMMEL (15 m)
ENROLADOR AUTOMÁTICO (15 m)

USER MANUAL	2
NOTICE D'EMPLOI	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MANUAL DEL USUARIO	7
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
MANUAL DO UTILIZADOR	11

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The auto-rewind cable reel can be wall mounted by means of the included bracket and can turn over a 180° angle. It is equipped with an auto-rewind function and internal locking mechanism. The real rubber cable, ensuring a long-time carefree usage in dirty environments, makes your **EARC15-G** the ideal tool for use in workshops, garages, etc.

2. Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep the swivel area free of any tools, equipment etc.
- Keep the device away from water and humidity to avoid lethal electroshocks. DO NOT HANDLE THE CABLE WITH WET HANDS!
- Make sure to connect the reel to a voltage that does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

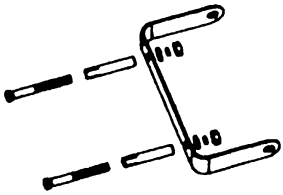
3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Disconnect the device from the mains when not in use.
- Check the power supply cable before each use.
- Do not leave an unwound cable in a cold environment as the cable can stiffen.
- Avoid brute force when installing or operating the device. Do not overload the device.
- Store your **EARC15-G** in a dry, preferably warmed location, away from direct sunlight, humidity and chemicals.
- The device should be used indoors only.

4. Installation

Your **EARC15-G** can be mounted onto the wall or on the ceiling by means of the wall bracket. When choosing a mounting location, make sure the device will be able to swivel through 180° once mounted. Allow a 50cm clearance on both sides of the wall bracket.
To mount the bracket, mark the two mounting holes and drill the two holes with an appropriate electric drill. Fix the bracket with the included bulge screws. Fix the reel to the bracket using the included screws.



5. Use

- Pull the cable until the desired length is reached and hold. Slightly pull the cable until you hear a clicking sound. The locking mechanism will now lock the cable.
- If you need more cable length, simply pull the cable to the desired length; hold the cable and pull slightly to lock.
- To rewind the cable, pull the cable for about 40cm until the clicking sounds disappear. Slightly release the cable so the auto-rewind mechanism pulls the cable.
- Do not force the device when rewinding the cable. Make sure the cable is neatly rewound onto the reel to avoid damage or malfunction.

REMARKS: Do not let go of the cable when rewinding but feed it through your hand until the cable has been retracted entirely. If not, the speed of the auto rewind function may cause the cable to flop around and cause bodily injuries and/or damage to surrounding objects.
This cable reel is thermally fused: the power supplied to the appliance in use is cut down when the temperature of the wound cable exceeds 56°C. Reset by pushing the red button at the side of the housing.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports.
3. Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth and some diluted detergent. Do not use alcohol or solvents.
7. Store or mount the device in a dry and sheltered location, away from water and humidity.

7. Technical Specifications

for	max. 230 VAC ~ 50 Hz – 10 A
max. load	1,000 W (wound) / 2,300 W (unwound)
cable	3 x 1.5 mm² x 15 m
input cable	H07RN 3G 1.5 mm² x 1 m
dimensions	320 x 130 x 280 mm
total weight	3.7 kg

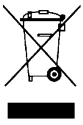
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

L'enrouleur rétractable peut être monté au mur grâce au support inclus et peut pivoter sur un angle de 180°. Le câble se rétracte automatiquement et peut être bloqué grâce au dispositif interne de verrouillage. Le câble en caoutchouc permet un usage intensif dans des endroits sales et fait de votre **EARC15-G** l'outil idéal pour l'atelier, le garage, etc.

2. Consignes de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Libérer l'espace de rotation autour de l'appareil de tout outillage, équipement, etc.
- Tenir l'appareil à l'écart de l'eau et de l'humidité pour éviter tout risque d'électrochoc mortel. NE PAS MANIER LE CÂBLE AVEC DES MAINS MOUILLÉES !
- Brancher l'**EARC15-G** sur un réseau électrique qui ne dépasse pas les spécifications mentionnées en fin de notice.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil; non pas le câble.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **EARC15-G** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

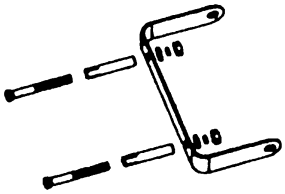
3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Déconnecter l'appareil du réseau électrique si l'appareil n'est pas utilisé.
- Vérifier le cordon d'alimentation avant chaque emploi.
- Ne pas laisser un câble non rétracté dans un environnement froid pour éviter qu'il ne s'endurcisse.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération. Ne pas surcharger l'appareil.
- Stocker l'**EARC15-G** dans un endroit sec, chauffé de préférence, et à l'écart des rayons directs du soleil, de l'humidité et de produits chimiques.
- Utiliser l'appareil à l'intérieur uniquement.

4. Installation

Votre **EARC15-G** peut être monté au mur ou au plafond à l'aide du support. Veiller à ce que, une fois monté, l'enrouleur puisse pivoter sur un angle de 180° avant de déterminer l'emplacement d'installation. Libérer une zone de rotation de 50 cm autour du support de montage. Pour monter le support, marquer la distance des trous à partir du support. Percer des trous avec une perceuse appropriée. Fixer le support à l'aide des goujons d'ancrage inclus. Fixer l'enrouleur au support à l'aide des vis incluses.



5. Emploi

- Tirer le câble jusqu'à la longueur désirée et tenir. Tirer légèrement le câble jusqu'au déclic. Le dispositif de verrouillage bloque le câble.
- Tirer simplement le câble pour le rallonger et tenir. Après, tirer légèrement pour le bloquer.
- Pour rétracter le câble, tirer le câble quelque 40 cm jusqu'à ce que les déclics disparaissent. Relâcher légèrement le câble pour que le mécanisme automatique puisse rétracter le câble.
- Ne pas forcer l'appareil pendant la rétraction. Veiller à ce que le câble soit correctement embobiné pour éviter de l'endommager.

REMARQUE: Ne jamais relâcher le tuyau mais l'accompagner avec la main jusqu'à ce qu'il soit complètement enroulé. Si vous ne l'accompagnez pas, la vitesse de rétraction et un tuyau non contrôlé pourraient causer des blessures et/ou endommager des objets adjacents.
Cet enrouleur est muni d'un fusible thermique qui coupe l'alimentation vers l'appareil dès que la température du câble dépasse les 56°C. Rétablir l'alimentation en enfonçant le bouton rouge sur la partie latérale du boîtier.

6. Entretien

1. Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.

4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon légèrement humide non pelucheux et un peu de détergent dilué. Eviter l'usage d'alcool et de solvants.
7. Stocker ou monter l'appareil dans un endroit sec et abrité. Tenir l'appareil à l'écart de l'eau et de l'humidité.

7. Spécifications techniques

pour	max. 230 VCA ~ 50 Hz – 10 A
charge max.	1 000 W (enroulé) / 2 300 W (déroulé)
câble	3 x 1,5 mm² x 15 m
câble de raccordement	H07RN 3G 1,5 mm² x 1 m
dimensions	320 x 130 x 280 mm
poids	3,7 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De halfautomatische haspel kan aan de wand worden gemonteerd dankzij de meegeleverde montagebeugel en kan over een hoek van 180° draaien. De haspel is uitgerust met een halfautomatisch oprolsysteem en een interne blokkeerinrichting. De rubber kabel garandeert een gebruik in een vuile omgeving gedurende lange tijd en maakt van de **EARC15-G** het ideale gereedschap voor gebruik in het atelier, garage, enz.

2. Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Houd de rotatieruimte vrij van elk gereedschap of apparaat.
- Houd dit toestel uit de buurt van water en vochtigheid om dodelijke elektrische schokken te vermijden. HANTEER DE KABEL NIET MET NATTE HANDEN!
- De beschikbare netspanning waaraan u de haspel koppelt mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.

- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

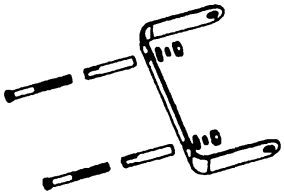
3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet wanneer u het niet gebruikt.
- Controleer de voedingskabel vóór elk gebruik.
- Laat een niet-opgerolde kabel nooit achter in een koude omgeving zodat deze niet star kan worden.
- Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel. Overbelast het toestel nooit.
- Berg de **EARC15-G** op een droge, bij voorbaat verwarmde, plaats, uit de buurt van direct zonlicht, vochtigheid en chemische producten.
- Gebruik het toestel enkel binnenshuis.

4. Installatie

Uw **EARC15-G** kan aan de muur of aan het plafond worden gemonteerd dankzij de montagebeugel. Zorg dat de haspel kan roteren over een hoek van 180° rond de montageplaats. Houd een vrije ruimte van 50 cm aan beide zijden van de montagebeugel.
Om de montagebeugel vast te zetten, markeert u best eerst de afstand tussen de montagegaten. Boor nu de gaten met een geschikte boormachine. Maak de montagebeugel vast aan de hand van de meegeleverde ankerschroeven. Maak de haspel aan de beugel vast met de meegeleverde schroeven.



5. Gebruik

- Trek de kabel tot de gewenste lengte uit en houd hem vast. Trek nog eens lichtjes aan de kabel tot u een klik hoort. De interne blokkeerinrichting houdt de kabel nu vast.
- Wenst u de kabel langer te maken, trek dan gewoon door tot de gewenste lengte is bereikt, houd de kabel stil en trek nog eens lichtjes om de kabel te blokkeren.
- Om de kabel terug op te rollen, trek de kabel ongeveer 40 cm verder tot de klikgeluiden verdwijnen. Laat de kabel nu voorzichtig los zodat het zelfoprollende systeem de kabel kan oprollen.
- Forceer nooit het toestel wanneer u de kabel oprolt. Zorg ervoor dat de kabel netjes over de haspel is opgerold om beschadiging of een slechte werking te vermijden.

OPMERKING: Laat de kabel nooit los wanneer u de kabel oprolt maar geleid hem met uw andere hand tot de kabel volledig rond de haspel ligt. Zo niet kan de snelheid en een spartelende kabel lichamelijke letsels en/of beschadiging veroorzaken.
Deze haspel is uitgerust met een thermische zekering die de voeding naar het aangesloten toestel afsnijdt wanneer de temperatuur van de kabel de 56°C overschrijdt. Herstel de voeding door op de rode knop op de zijde van de haspel te drukken.

6. Onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (bv. geen extra gaten in montagebeugels).
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek en wat aangelengd reinigingsmiddel. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. Bewaar of monteer het toestel op een droge en beschutte plaats, uit de buurt van water en vochtigheid.

7. Technische specificaties

voor	max. 230 VAC ~ 50 Hz – 10 A
max. last	1 000 W (opgerold) / 2 300 W (ontrold)
kabel	3 x 1,5 mm² x 15 m
aansluitkabel	H07RN 3G 1,5 mm² x 1 m
afmetingen	320 x 130 x 280 mm
gewicht	3,7 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **EARC15-G**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

Es posible fijar el enrollacables retráctil a una pared gracias al soporte incluido y puede girar en un ángulo de 180°. El cable tiene un sistema de enrollado automático y el sistema de bloqueo interno. El cable de goma permite un uso sin preocupaciones en lugares sucios durante un largo período de tiempo. Por tanto, el **EARC15-G** ideal para el uso en un taller, un garaje, etc.

2. Instrucciones de seguridad

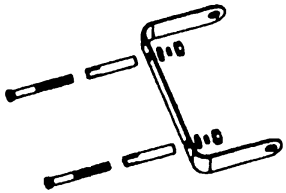
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Saque del espacio de rotación cualquier herramienta, aparato, etc.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de agua y humedad para evitar cualquier riesgo de descargas eléctricas mortales. ¡NUNCA MANEJA EL CABLE CON LAS MANOS MOJADAS!
- Conecte el **EARC15-G** a una red eléctrica que no sobrepase las especificaciones mencionadas al final de este manual del usuario.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **EARC15-G** lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Desconecte siempre el aparato de la red si no va a usarlo.
- Controle el cable de alimentación antes de cada uso.
- No mantenga un cable desenrollado en un ambiente frío para evitar que se endurezca.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación. No sobrecargue el aparato.
- Guarde el **EARC15-G** en un lugar seco, preferentemente en un lugar calentado, y lejos del alcance de los rayos directos del sol, la humedad y productos químicos.
- Utilice el aparato sólo en interiores.

4. Instalación



Es posible montar el **EARC15-G** con el soporte en la pared o el techo. Asegúrese de que el enrollacables pueda girar en un ángulo de 180° antes de determinar el lugar de instalación. Deje que haya una zona de rotación de 50cm alrededor del soporte de montaje.
Para montar el soporte, primero, marque la distancia entre los agujeros de montaje. Taladre los agujeros con un taladrador adecuado. Fije el soporte con los tornillos de anclaje incluidos. Fije el enrollacables con los tornillos incluidos al soporte.

5. Uso

- Tire del cable hasta que alcance la longitud deseada y manténgalo. Tire ligeramente del cable hasta que oiga un clic. El sistema de bloqueo bloquea ahora el cable.
- Si quiere alargarlo, tire sencillamente del cable hasta que alcance la longitud deseada y manténgalo. Luego, tire ligeramente para bloquearlo.
- Para volver a enrollar el cable, tire unos 40cm del cable hasta que desaparezcan los clics. Vuelva a soltar el cable ligeramente para que el mecanismo automático pueda enrollar el cable.
- No fuerce el aparato mientras enrolla el cable. Asegúrese de que el cable se enrolle correctamente para evitar dañarlo.

NOTA: Nunca suelte el cable pero manténgalo con la mano hasta que esté completamente enrollado. Si no lo acompañe, la velocidad de retracción y un cable no controlado podrían causar lesiones y/o daños.
Este enrollacables está equipado con un fusible térmico que corta la alimentación hacia el aparato conectado en cuanto la temperatura del cable sobrepase los 56°C. Restablezca la alimentación al pulsar el botón rojo del lado lateral de la caja.

6. Mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las conexiones p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. Guarde o monte el aparato en un lugar seco y abrigado. Mantenga el aparato lejos del alcance de agua y humedad.

7. Especificaciones

para	máx. 230VAC / 50Hz – 10A
carga máx.	1 000W (enrollado) / 2 300W (desenrollado)
cable	3 x 1.5mm² x 15m
cable de conexión	H07RN 3G1.5mm² x 1m
dimensiones	320 x 130 x 280mm
peso	3.7kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **EARC15-G**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Automatik-Kabeltrommel kann mit dem mitgelieferten Montagebügel an der Wand befestigt werden und kann 180° drehen. Die Kabeltrommel ist mit einer halbautomatischen Aufwickelvorrichtung und einem internen Blockiersystem ausgestattet. Das Gummikabel gewährleistet langfristigen Gebrauch auch an schmutzigen Stellen und macht die **EARC15-G** zur idealen Ausstattung in der Werkstatt, Garage usw.

2. Sicherheitsvorschriften

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Halten Sie das Drehbereich frei von Werkzeugen oder Geräten.
- Aus der Nähe von Wasser und Feuchte halten. So vermeiden Sie tödliche elektrische Schläge. FASSEN SIE DAS KABEL NIE MIT NASSEN HÄNDEN AN!
- Die verfügbare Netzspannung, an die Sie die Kabeltrommel anschließen, darf nicht höher sein als die Netzspannung erwähnt in der Bedienungsanleitung.
- Ziehen Sie den Stecker aus die Steckdose (ziehen Sie nie am Kabel) bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht verwenden.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Aus der Nähe von Kindern und Unbefugten Halten.

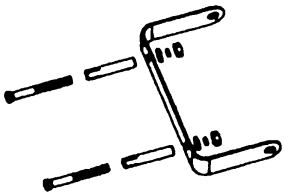
3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie es nicht verwenden.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme das Kabel.
- Lassen Sie ein nicht-aufgerolltes nie in der Kälte, damit es nicht steif wird.
- Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Anwendung dieses Gerätes. Überlasten Sie es nicht.
- Die **EARC15-G** trocken, warm lagern und keinem direktem Sonnenlicht, keiner Feuchte und keinen chemischen Produkten aussetzen.
- Das Gerät nur im Innenbereich verwenden.

4. Installation

Ihr **EARC15-G** kann mit dem Montagebügel an der Wand oder an der Decke montiert werden. Sorgen Sie dafür, dass die Kabeltrommel in einem Winkel von 180° um die Montagestelle drehen kann. Halten Sie 50cm an beiden Seiten des Montagebügels frei.
Zur Montage des Bügels, markieren Sie am besten zuerst die Entfernung zwischen den Montagelöchern. Bohren Sie jetzt die Löcher mit einer geeigneten Bohrmaschine. Befestigen Sie den Montagebügel mit den mitgelieferten Ankerschrauben. Befestigen Sie die Kabeltrommel an dem Bügel mit den mitgelieferten Schrauben.



5. Anwendung

- Ziehen Sie das Kabel bis zur gewünschten Länge aus und halten Sie es fest. Ziehen Sie nochmals leicht am Kabel bis Sie einen Klick hören. Das interne Blockiersystem hält das Kabel jetzt fest.
- Wenn Sie das Kabel verlängern wollen, ziehen Sie bis Sie die gewünschte Länge haben, halten Sie das Kabel still und ziehen Sie nochmals leicht um das Kabel zu blockieren.
- Um das Kabel erneut aufzuwickeln, ziehen Sie das Kabel ungefähr 40 cm weiter bis die Klicks verschwinden. Lassen Sie das Kabel vorsichtig los bis sich das Kabel selbst von selbst aufwickelt.
- Überlasten Sie das Gerät nicht wenn Sie das Kabel aufwickeln. Sorgen Sie dafür, dass das Kabel sorgfältig auf der Kabeltrommel aufgewickelt ist um Beschädigung oder schlechten Betrieb zu vermeiden.

BEMERKUNG: Lassen Sie das Kabel nie los wenn Sie es aufwickeln aber führen Sie es mit der anderen Hand bis das Kabel völlig aufgewickelt ist. Wenn Sie das nicht machen, könnte die Geschwindigkeit oder ein flatterndes Kabel Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.
Diese Kabeltrommel ist mit einer thermischen Sicherung ausgestattet, die den Strom sperrt, wenn die Temperatur des Kabels über 56°C beträgt. Stellen Sie die Stromversorgung wieder her indem Sie die rote Taste auf der Seite der Kabeltrommel drücken.

6. Wartung

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Trocken und beschützt lagern, das Gerät keinem Wasser oder keine Feuchte aussetzen.

7. Technische Daten

für	max. 230 VAC ~ 50 Hz – 10 A
max. Last	1 000 W (aufgerollt) / 2 300 W (nicht-aufgerollt)
Kabel	3 x 1,5 mm² x 15 m
Anschlusskabel	H07RN 3G 1,5 mm² x 1 m
Abmessungen	320 x 130 x 280 mm
Gewicht	3,7 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, se o aparelho for deitado fora, pode prejudicar o meio ambiente. Não deite este aparelho (e pilhas eventuais) no lixo doméstico; deve ir para uma empresa especializada para reciclagem. Devolva este aparelho a um ponto de reciclagem. Respeite as leis ambientais locais.

Se tiver duvidas, contacte as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

O enrolador pode ser montado na parede com o suporte incluído giratório a 180°. O cabo enrola-se automaticamente e pode ser bloqueado com o dispositivo de bloqueio. O cabo em borracha permite um uso intensivo em locais sujos e faz do seu **EARC15-G** o enrolador ideal para a sua casa, oficina etc.

2. Prescrições de segurança

- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos. O seu revendedor não se responsabilizara por qualquer dano ou defeito que resulte.
- Libere espaço de rotação a volta do seu enrolador.
- Afastar o aparelho da água e humidade para evitar qualquer risco de electrocussão mortal. NÃO TOCAR NO CABO COM AS MÃOS MOLHADAS!
- Ligar o **EARC15-G** a rede eléctrica sem ultrapassar as especificações mencionadas no final deste manual.
- Desligue o aparelho se não o utilizar ou para limpar. Puxe a ficha para desligar o aparelho, nunca o cabo.
- Danos ocasionados por modificações do aparelho pelo cliente anulam automaticamente a garantia.
- Guarde o seu **EARC15-G** fora do alcance das crianças e de pessoas não qualificadas.

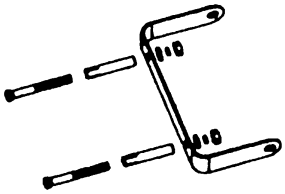
3. General Guidelines

Ver a **Garantía de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual do utilizador.

- Desligue o aparelho se não for utilizado.
- Verifique o cabo antes de cada utilização.
- Não deixe o cabo desenrolado num local frio para não endurecer.
- Evite de maltratar o aparelho durante a utilização.
- Guardar o **EARC15-G** em local seco, aquecido, não exposto ao sol, humidade e produto químicos.
- Utilize o aparelho unicamente no interior.

4. Instalação

O seu **EARC15-G** pode ser montado na parede ou no tecto com o suporte. Verifique que o enrolador uma vez montado possa girar a 180° antes de ser instalado. Libertar uma zona de rotação de 50cm a volta do suporte de montagem.
Para montar o suporte, marcar a distância dos furos a partir do suporte. Furar, fixar o suporte com os acessórios incluídos. Fixar o enrolador ao suporte com os parafusos incluídos.



5. Uso

- Puxe o cabo a distancia desejada e mantê-lo. Puxe ligeiramente o cabo até ouvir um clic. O dispositivo de bloqueio o cabo.
- Para enrolar o cabo, puxe o cabo uns 40cm até o clic desaparecer. Largar ligeiramente o cabo com cuidado até o mecanismo enrolar o cabo.
- Não forçar o aparelho durante o desenrolar, enrolar. Verifique que o cabo está perfeitamente enrolado.

CUIDADO: Nunca largar o cabo mas acompanhado com a mão no enrolar do cabo. Se não acompanhar o enrolar do cabo, vai danifica-lo, pode causar danos ou ferimentos nas pessoas ou objectos redundantes.
Este enrolador está equipado com um fusível térmico que corta a alimentação quando a temperatura do aparelho ultrapassa os 56°C. Restabelecer a alimentação carregando no botão vermelho na parte lateral da caixa.

6. Manutenção

1.Apertar as porcas e parafusos e verifica-los.
2.Não modifique a caixa o suporte e as ligações como por exemplo um buraco adicional no suporte etc.
3.As partes moveis não podem estar usadas ou mexer de forma irregular.
4.O cabo não pode estar danificado. Um técnico qualificado deve inspeccionar o aparelho.
5.Desligue o aparelho para o limpar.
6.Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pelos e um pouco de detergente diluído. Não utilize álcool ou solventes.
7.Guardar ou montar o aparelho num local seco e abrigado. Não expor a agua e humidade.

7. Especificações técnicas

para	max. 230 VCA / 50 Hz – 10 A
carga max.	1 000 W (enrolado) / 2 300 W (desenrolado)
cabo	3 x 1,5mm² x 15 m
cabo de ligação	H07RN 3G 1,5mm² x 1 m
dimensões	320 x 130 x 280 mm
peso	3,7 kg

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties. The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de

recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de
preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de
devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.